

Paritair comité voor het tuinbouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 november 2023 tot wijziging van de cao van 23 juni 1976 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten.

HOOFDSTUK I - TOEPASSINGSGBIED

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters, hierna werklieden genoemd, van de ondernemingen voor het inplanten en onderhouden van parken en tuinen met inbegrip van het onderhouden van de graven van vreemde militairen in België welke ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

HOOFDSTUK II – AANPASSING VAN HET TOEPASSINGSGBIED

Art. 2.

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 2022 betreffende de aanpassing van het bevoegdheidsgebied van het paritair comité voor het tuinbouwbedrijf, wordt het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 1976 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten (KB van 07/10/1976, BS 22/10/1976), gesloten in het paritair comité voor het tuinbouwbedrijf, uitgebreid tot de bedienden.

Art. 3

In toepassing van artikel 2 hierboven worden de volgende artikels van de cao van 23 juni 1976 (registratienummer 3978) als volgt gewijzigd:

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en bedienden zonder onderscheid naar gender, hierna werknemers genoemd, van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf en waarvan de hoofdactiviteit bestaat in het inplanten en onderhouden van parken en tuinen.

Art. 5. De maatschappelijke zetel van het Fonds is gevestigd te 1000 Brussel, Anspachlaan 111, bus 13. Hij kan bij beslissing van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf verplaatst worden.

Commission paritaire pour les entreprises horticoles

Convention collective de travail du 10 novembre 2023 modifiant la convention collective de travail du 23 juin 1976 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts.

CHAPITRE 1er - CHAMP D'APPLICATION

Article 1er

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières, dénommés ci-après "ouvriers" des entreprises d'implantation et d'entretien de parcs et jardins, y compris l'entretien des tombes de militaires étrangers en Belgique, qui ressortissent à la C.P. pour les entreprises horticoles.

CHAPITRE II – MODIFICATION DU CHAMPS DE COMPETENCE

Art. 2.

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 2022 relative à la modification du champ de compétence de la commission paritaire pour les entreprises horticoles, le champ d'application de la convention collective de travail du 23 juin 1976 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts (AR 07/10/1976, MB 22/10/1976), conclue au sein de la commission paritaire pour les entreprises horticoles, est élargi aux employés.

Art. 3

En application de l'article 2 ci-dessus, les articles suivants de la cct du 23 juin 1976 (numéro d'enregistrement 3978) sont modifiés comme suit :

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et employés sans distinction de genre, dénommés ci-après "travailleurs" des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et dont l'activité principale consiste en l'implantation et l'entretien de parcs et jardins.

Art. 5. Le siège social du fonds est établi à 1000 Bruxelles, Boulevard Anspach 111, bte 13. Il peut être transféré par décision de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Art. 6. Het fonds heeft tot doel :

- a) het innen van de bijdragen nodig voor zijn werking;
- b) de financiering, de toekenning en de uitkering te verzekeren van aanvullende sociale voordelen ten voordele van de werknemers zoals bedoeld in artikel 2; deze voordelen worden vastgesteld door afzonderlijke, via KB algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;
- c) het verzekeren van de financiering en organisatie van de vakopleiding van de in artikel 2 bedoelde werknemers;
- d) het toekennen van premies aan de in artikel 2 bedoelde werkgevers bij aanwerving van risicogroepen;
- e) de terugbetaling aan de in artikel 2 bedoelde werkgevers van bepaalde kosten die zij voor hun werknemers hebben aangegaan door een afzonderlijke, via KB algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;
- f) het beheer van het luik solidariteit van het fonds tweede pijler in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 februari 2008 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenplan voor de werknemers tewerkgesteld in de ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf; hiertoe kan het Fonds al dan niet beroep doen op derden die zij daartoe machtigt.

Art. 7. De inkomsten van het Fonds bestaan uit bijdragen die worden gestort door de in artikel 2 bedoelde werkgevers.

Art. 8. De procentuele bijdrage wordt berekend op de brutolonen van de werknemers die in aanmerking worden genomen bij het berekenen van de sociale zekerheidsbijdragen.

Artikel 9 van de cao van 23 juni 1976 wordt opgeheven.

Art. 6. Le fonds a pour objectif :

- a) la perception des cotisations nécessaires à son fonctionnement;
- b) le financement, l'attribution et l'assurance du paiement des avantages sociaux complémentaires au bénéfice des travailleurs repris à l'art. 2; ces avantages sont déterminés par des conventions collectives de travail distinctes, conclues au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendues obligatoire par A.R. ;
- c) assurer le financement et l'organisation de la formation professionnelle des travailleurs repris à l'art. 2;
- d) l'attribution des primes aux employeurs repris à l'art. 2 lors de l'engagement des groupes à risque;
- e) le remboursement aux employeurs repris à l'art. 2 de certains frais que ceux-ci ont engagés pour leurs travailleurs en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par A.R.
- f) la gestion du volet solidarité du fonds de pensions-second pilier, en exécution de la convention collective de travail du 5 février 2008 instaurant un plan social sectoriel de pension pour les travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles. À cette fin, le Fonds peut éventuellement faire appel à des tiers à qui elle donnera mandat dans ce sens.

Art. 7. Les ressources du fonds sont constituées par des cotisations versées par les employeurs visés à l'art. 2.

Art. 8. Le pourcentage de cotisation est calculé sur les salaires bruts des travailleurs, pris en considération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

Article 9 de la cct du 23 juin 1976 est dérogé.

Art. 10. Deze bijdrage wordt vastgesteld door een afzonderlijke, via KB algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Art. 11. De bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 12. De administratiekosten van het Fonds worden jaarlijks vastgesteld door de raad van beheer, genoemd in artikel 15.

Art. 13.

- a) De bij artikel 2 bedoelde werknemers hebben recht op aanvullende sociale voordelen waarvan het bedrag, de toekenningsvoorwaarden en de uitkeringsmodaliteiten worden vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst, via KB algemeen verbindend verklaard, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf; de uitkering van de aanvullende sociale voordelen mag in geen geval afhankelijk zijn van de storting van de door de werkgever verschuldigde bijdragen;
- b) De bij artikel 2 bedoelde werknemers genieten een vakopleiding overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst, via KB algemeen verbindend verklaard, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;
- c) Het aanwenden van de werkgeversbijdragen ten voordele van de risicogroepen;
- d) Aan de in artikel 2 bedoelde werkgevers wordt de bedrijfstoelage in het kader van SWT, met inbegrip van de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage, terugbetaald. De modaliteiten van deze terugbetaling worden vastgesteld door een afzonderlijke, via KB algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;
- e) De in artikel 2 bedoelde werkgevers hebben recht op de terugbetaling van bepaalde kosten die zij voor hun werknemers hebben aangegaan. De praktische modaliteiten worden vastgesteld door een via KB algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Art. 15. Het Fonds wordt beheerd door een raad van beheer, paritair samengesteld uit afgevaardigden van de werkgevers en uit afgevaardigden van de werknemers

Art. 10. Cette cotisation est déterminée par un convention collective de travail distincte, conclue au sein de la commission paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par A.R..

Art. 11. Les cotisations sont perçues et recouvrées par l'Office national de sécurité sociale.

Art. 12. Les frais d'administration du fonds sont fixés annuellement par le conseil d'administration visé à l'art. 15.

Art. 13.

- a) Les travailleurs repris à l'art. 2 ont droit à ces avantages sociaux complémentaires, dont le montant, les conditions d'attribution et les modalités de versement sont fixés par convention collective de travail, conclue au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par A.R. Le versement des avantages sociaux complémentaires ne peut en aucun cas dépendre du versement des cotisations dues par l'employeur.
- b) Les travailleurs repris à l'art. 2 bénéficient d'une formation professionnelle conformément aux modalités arrêtées par convention collective de travail, conclue au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par A.R.
- c) L'utilisation des cotisations patronales en faveur des groupes à risque.
- d) Le complément d'entreprise en cas de RCC, y compris la cotisation spéciale patronale mensuelle est remboursée aux employeurs repris à l'art. 2. Les modalités de ce remboursement sont établies par convention collective de travail, conclue au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par A.R.
- e) Les employeurs repris à l'art. 2 ont droit au remboursement de certains frais qu'ils ont engagés pour leurs travailleurs et pour lesquels les modalités ont été fixées par convention collective de travail, conclue au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par A.R.

Art. 15. Le fonds est géré par un conseil d'administration, composé paritairement de délégués des employeurs et de délégués des travailleurs représentés à la Commission

vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, sector parken en tuinen.

Deze raad bestaat uit twaalf leden, te weten: zes afgevaardigden van de werkgeversorganisaties en zes afgevaardigden van de werknemersorganisaties. De leden van de raad van beheer worden aangeduid door het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf. De samenstelling van de raad van beheer is opgenomen in bijlage 1 van deze cao.

Het mandaat van een lid van de raad van beheer eindigt :

- *bij overlijden;*
- *bij het niet meer zetelen in het paritair comité;*
- *bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd.*

Art. 21. De raad van beheer, en de bij toepassing van artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, door het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf aangewezen persoon, brengen jaarlijks ieder een schriftelijk verslag uit over het vervullen van hun opdracht tijdens het verlopen jaar.

De balans met hogergenoemde schriftelijke verslagen moeten uiterlijk gedurende de maand juni ter goedkeuring aan het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf worden voorgelegd.

HOOFDSTUK III – SLOTBEPALINGEN

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2023 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van zes maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair comité voor het tuinbouwbedrijf.

Paritaire pour les entreprises horticoles secteur des parcs et jardins.

Ce conseil est composé de douze membres, à savoir : six représentants des organisations d'employeurs et six représentants des organisations de travailleurs. Les membres du conseil d'administration sont désignés par la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles. La composition du conseil d'administration est ajoutée comme annexe 1^{er} à cette cct.

Le mandat d'un membre du conseil d'administration prend fin lorsque le membre :

- *est décédé;*
- *ne siège plus dans la Commission Paritaire;*
- *atteint l'âge légal de la pension.*

Art. 21. Chaque année, le conseil d'administration ainsi que la personne désignée par le C.P. pour les entreprises horticoles conformément à l'art. 12 de la loi du 7.1.1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, établissent chacun un rapport écrit sur l'exécution de leur mission au cours de l'année écoulée.

Le bilan ainsi que les rapports écrits précités doivent être soumis à l'approbation de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles au plus tard au courant du mois de juin.

CHAPITRE III – DISPOSITIONS FINALES

Art. 4.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de six mois, à notifier par courrier recommandé à la poste, adressé au président de la commission paritaire pour les entreprises horticoles.

BIJLAGE 1 bij de cao van 10 november 2023 tot wijziging van de cao van 23 juni 1976 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten		ANNEXE 1er de la cct du 10 novembre 2023 modifiant la convention collective de travail du 23 juin 1976 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts.
In toepassing van art. 15 van de statuten van het "Sociaal fonds voor de inplanting en het onderhoud van parken en tuinen" heeft het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf als leden van de Raad van Bestuur benoemd:		En application de l'article 15 des statuts du « Fonds social pour l'implantation et l'entretien de parcs et jardins » la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles a nommé comme membre du Conseil d'Administration :
NAAM / NOM		
Chris Botterman	Namens werkgevers Pour les employeurs	Effectief lid Membre effectif
Jan Vancayzeele	Namens werkgevers Pour les employeurs	Effectief lid Membre effectif
Stefan Hanssens	Namens werkgevers Pour les employeurs	Effectief lid Membre effectif
Jean-Philippe Petit	Namens werkgevers Pour les employeurs	Effectief lid Membre effectif
Patrick Palet	Namens werkgevers Pour les employeurs	Effectief lid Membre effectif
Yves Heirman	Namens werkgevers Pour les employeurs	Effectief lid Membre effectif
Steve Rosseel	Namens werknemers Pour les travailleurs	Effectief lid Membre effectif
Alain Detemmerman	Namens werknemers Pour les travailleurs	Effectief lid Membre effectif
Dominik Roland	Namens werknemers Pour les travailleurs	Effectief lid Membre effectif
Dominiek De Meester	Namens werkgevers Pour les employeurs	Effectief lid Membre effectif
Filip Feusels	Namens werkgevers Pour les employeurs	Effectief lid Membre effectif
Erik Decoo	Namens werkgevers Pour les employeurs	Effectief lid Membre effectif

Bijlage 2 bij de cao van 10 november 2023 tot wijziging van de cao van 23 juni 1976 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten

gecoördineerde versie van de statuten zoals vastgesteld bij cao van 23 juni 1976 en opgenomen onder titel II:

Titel II. Statuten

HOOFDSTUK I : benaming en maatschappelijke zetel

Art. 4. Er wordt met ingang van 1 januari 1977 een Fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Sociaal Fonds voor de inplanting en het onderhoud van parken en tuinen", hierna "het Fonds" genoemd.

Art. 5. De maatschappelijke zetel van het Fonds is gevestigd te 1000 Brussel, Anspachlaan 111, bus 13. Hij kan bij beslissing van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf verplaatst worden.

HOOFDSTUK II : doel

Art. 6. Het fonds heeft tot doel :

- a) het innen van de bijdragen nodig voor zijn werking;
- b) de financiering, de toekenning en de uitkering te verzekeren van aanvullende sociale voordelen ten voordele van de werknemers zoals bedoeld in artikel 2; deze voordelen worden vastgesteld door afzonderlijke, via KB algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;
- c) het verzekeren van de financiering en organisatie van de vakopleiding van de in artikel 2 bedoelde werknemers;
- d) het toekennen van premies aan de in artikel 2 bedoelde werkgevers bij aanwerving van risicogroepen;
- e) de terugbetaling aan de in artikel 2 bedoelde werkgevers van bepaalde kosten die zij voor hun werknemers hebben aangegaan door een afzonderlijke, via KB algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;
- f) het beheer van het luik solidariteit van het fonds tweede pijler in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 februari 2008 tot

Annexe 2 de la cct du 10 novembre 2023 modifiant la convention collective de travail du 23 juin 1976 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts.

version coordonnée des statuts tels que déterminés par la cct du 23 juin 1976 et repris sous le titre II :

Titre II. Statuts

CHAPITRE I: Institution et siège

Art. 4. Il est institué à partir du 1^{er} janvier 1977 un Fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social pour l'implantation et l'entretien de parcs et jardins", nommé ci-après « le Fonds ».

Art. 5. Le siège social du fonds est établi à 1000 Bruxelles, Boulevard Anspach 111, bte 13. Il peut être transféré par décision de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

CHAPITRE II : Objectifs

Art. 6. Le fonds a pour objectif :

- a) la perception des cotisations nécessaires à son fonctionnement;
- b) le financement, l'attribution et l'assurance du paiement des avantages sociaux complémentaires au bénéfice des travailleurs repris à l'art. 2; ces avantages sont déterminés par des conventions collectives de travail distinctes, conclues au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendues obligatoire par A.R. ;
- c) assurer le financement et l'organisation de la formation professionnelle des travailleurs repris à l'art. 2;
- d) l'attribution des primes aux employeurs repris à l'art. 2 lors de l'engagement des groupes à risque;
- e) le remboursement aux employeurs repris à l'art. 2 de certains frais que ceux-ci ont engagés pour leurs travailleurs en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par A.R.
- f) la gestion du volet solidarité du fonds de pensions-second pilier, en exécution de la convention collective de travail du 5 février 2008

invoering van een sociaal sectoraal pensioenplan voor de werknemers tewerkgesteld in de ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf; hiertoe kan het Fonds al dan niet beroep doen op derden die zij daartoe machtigt.

instaurant un plan social sectoriel de pension pour les travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles. À cette fin, le Fonds peut éventuellement faire appel à des tiers à qui elle donnera mandat dans ce sens.

HOOFDSTUK III : financiering

CHAPITRE III : Financement

Art. 7. De inkomsten van het Fonds bestaan uit bijdragen die worden gestort door de in artikel 2 bedoelde werkgevers.

Art. 7. Les ressources du fonds sont constituées par des cotisations versées par les employeurs visés à l'art. 2.

Art. 8. De procentuele bijdrage wordt berekend op de brutolonen van de werknemers die in aanmerking worden genomen bij het berekenen van de sociale zekerheidsbijdragen.

Art. 8. Le pourcentage de cotisation est calculé sur les salaires bruts des travailleurs, pris en considération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

Art. 9. Opgeheven

Art. 9. Derogé

Art. 10. Deze bijdrage wordt vastgesteld door een afzonderlijke, via KB algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Art. 10. Cette cotisation est déterminée par un convention collective de travail distincte, conclue au sein de la commission paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par AR.

Art. 11. De bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 11. Les cotisations sont perçues et recouvrées par l'Office national de sécurité sociale.

Art. 12. De administratiekosten van het Fonds worden jaarlijks vastgesteld door de raad van beheer, genoemd in artikel 15.

Art. 12. Les frais d'administration du fonds sont fixés annuellement par le conseil d'administration visé à l'art. 15.

HOOFDSTUK IV : rechthebbenden en voordelen

CHAPITRE IV: ayants droit et avantages

Art. 13.

Art. 13.

- a) De bij artikel 2 bedoelde werknemers hebben recht op aanvullende sociale voordelen waarvan het bedrag, de toekenningsvoorwaarden en de uitkeringsmodaliteiten worden vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst, via KB algemeen verbindend verklaard, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf; de uitkering van de aanvullende sociale voordelen mag in geen geval afhankelijk zijn van de storting van de door de werkgever verschuldigde bijdragen;
- b) De bij artikel 2 bedoelde werknemers genieten een vakopleiding overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst, via KB algemeen verbindend verklaard, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

- a) Les travailleurs repris à l'art. 2 ont droit à ces avantages sociaux complémentaires, dont le montant, les conditions d'attribution et les modalités de versement sont fixés par convention collective de travail, conclue au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par A.R. Le versement des avantages sociaux complémentaires ne peut en aucun cas dépendre du versement des cotisations dues par l'employeur.
- b) Les travailleurs repris à l'art. 2 bénéficient d'une formation professionnelle conformément aux modalités arrêtées par convention collective de travail, conclue au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par A.R.

- | | |
|---|---|
| <p>c) Het aanwenden van de werkgeversbijdragen ten voordele van de risicogroepen;</p> <p>d) Aan de in artikel 2 bedoelde werkgevers wordt de bedrijfstoelage in het kader van SWT, met inbegrip van de bijzondere maandelijksse werkgeversbijdrage, terugbetaald. De modaliteiten van deze terugbetaling worden vastgesteld door een afzonderlijke, via KB algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;</p> <p>e) De in artikel 2 bedoelde werkgevers hebben recht op de terugbetaling van bepaalde kosten die zij voor hun werknemers hebben aangegaan. De praktische modaliteiten worden vastgesteld door een via KB algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.</p> | <p>c) L'utilisation des cotisations patronales en faveur des groupes à risque.</p> <p>d) Le complément d'entreprise en cas de RCC, y compris la cotisation spéciale patronale mensuelle est remboursée aux employeurs repris à l'art. 2. Les modalités de ce remboursement sont établies par convention collective de travail, conclue au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par A.R.</p> <p>e) Les employeurs repris à l'art. 2 ont droit au remboursement de certains frais qu'ils ont engagés pour leurs travailleurs et pour lesquels les modalités ont été fixées par convention collective de travail, conclue au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles et rendue obligatoire par A.R.</p> |
|---|---|

Art. 14. De toepassingsmodaliteiten van de in uitvoering van artikel 13 hierboven gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten, worden vastgesteld door de in hoofdstuk V bedoelde raad van beheer.

Art. 14. Les modalités d'application des conventions collectives de travail conclues en exécution de l'art. 13 ci-dessus sont fixées par le conseil d'administration repris au chapitre V.

HOOFDSTUK V: Beheer

CHAPITRE V: gestion

Art. 15. Het Fonds wordt beheerd door een raad van beheer, paritair samengesteld uit afgevaardigden van de werkgevers en uit afgevaardigden van de werknemers vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, sector parken en tuinen.

Art. 15. Le fonds est géré par un conseil d'administration, composé paritairement de délégués des employeurs et de délégués des travailleurs représentés à la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles secteur des parcs et jardins.

Deze raad bestaat uit twaalf leden, te weten: zes afgevaardigden van de werkgeversorganisaties en zes afgevaardigden van de werknemersorganisaties. De leden van de raad van beheer worden aangeduid door het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf. De samenstelling van de raad van beheer is opgenomen in bijlage 1 van deze cao.

Ce conseil est composé de douze membres, à savoir : six représentants des organisations d'employeurs et six représentants des organisations de travailleurs. Les membres du conseil d'administration sont désignés par la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles. La composition du conseil d'administration est ajoutée comme annexe 1^{er} à cette cct.

Het mandaat van een lid van de raad van beheer eindigt :

Le mandat d'un membre du conseil d'administration prend fin lorsque le membre :

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • bij overlijden; • bij het niet meer zetelen in het paritair comité; • bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd. | <ul style="list-style-type: none"> • est décédé; • ne siège plus dans la Commission Paritaire; • atteint l'âge légal de la pension. |
|--|--|

Art. 16. Iedere drie jaar duidt de raad van beheer in zijn midden een voorzitter en een ondervoorzitter aan.

Art. 16. Tous les trois ans, le comité de gestion désigne, en son sein, un président et un vice-président.

Art. 17. De raad van beheer vergadert op uitnodiging van de voorzitter. De voorzitter is gehouden minstens

Art. 17. Le conseil d'administration se réunit sur l'invitation du président. Le président est tenu de

éénmaal per jaar de raad bijeen te roepen en telkens wanneer twee leden van de raad erom verzoeken. De uitnodigingen moeten de agenda bevatten. De notulen worden opgemaakt door de secretaris aangewezen door de raad van beheer en ondertekend door diegene die de vergadering heeft voorgezeten.

Uittreksels uit deze notulen worden ondertekend door de voorzitter of door twee beheerders.

De beslissingen worden eenparig genomen. Om geldig te stemmen moeten minstens zes leden aanwezig zijn, waarvan de helft de werkgeversorganisatie vertegenwoordigt en de andere helft de werknemersorganisaties vertegenwoordigt.

Er kan slechts gestemd worden over de punten die op de agenda voorkomen.

Art. 18. De raad van beheer heeft tot opdracht het Fonds te beheren en alle maatregelen te treffen die nodig blijken voor zijn goede werking. Hij beschikt over de meest uitgebreide macht voor het beheer en de leiding van het Fonds.

De raad van beheer treedt in al zijn handelingen op en handelt in rechte bij monde van de voorzitter of de daartoe aangestelde afgevaardigde beheerder.

De beheerders zijn slechts verantwoordelijk voor de uitvoering van hun mandaat. Zij gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan wegens hun beheer, ten opzichte van de verbintenissen van het Fonds.

Art. 19. De raad van beheer kan zijn macht geheel of ten dele overdragen aan één of meer van zijn leden of zelfs derden.

Art. 20. De raad van beheer kan slechts geldig beraadslagen indien minstens zes van zijn leden aanwezig zijn of worden vertegenwoordigd door een persoon, drager van een schriftelijke volmacht. De beslissingen van de raad van beheer worden genomen bij eenparigheid van stemmen.

HOOFDSTUK VI: toezicht

Art. 21. De raad van beheer, en de bij toepassing van artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, door het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf aangewezen persoon,

convoquer le conseil au moins une fois par an et chaque fois que deux membres du conseil le demandent. Les conventions doivent mentionner l'ordre du jour. Les procès-verbaux sont établis par le secrétaire désigné par le conseil d'administration et ils sont signés par la personne qui a présidé la séance.

Des extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président ou par deux administrateurs.

Les décisions sont prises à l'unanimité. Pour que le vote soit valable, 6 membres au moins, dont la moitié représente l'organisation d'employeurs et l'autre moitié les organisations de travailleurs doivent être présents.

Le vote ne peut porter que sur les points qui figurent à l'ordre du jour.

Art. 18. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires à son bon fonctionnement. Il est investi des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration du fonds.

Le conseil d'administration est présenté dans toutes ses actions et est en justice par le président ou l'administrateur-délégué désigné à cet effet.

Les administrateurs sont seulement responsables de l'exécution de leur mandat. Du fait de leur gestion, ils ne contractent aucune obligation personnelle relative aux engagements du fonds.

Art. 19. Le conseil d'administration peut déléguer ses pouvoirs en tout ou en partie à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers.

Art. 20. Le conseil d'administration ne peut délibérer valablement que si au moins 6 membres sont présents ou sont représentés par un mandataire porteur d'une procuration. Les décisions du conseil d'administration sont prises à l'unanimité.

CHAPITRE VI: contrôle

Art. 21. Chaque année, le conseil d'administration ainsi que la personne désignée par le C.P. pour les entreprises horticoles conformément à l'art. 12 de la loi du 7.1.1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, établissent

brenge jaarlijks ieder een schriftelijk verslag uit over het vervullen van hun opdracht tijdens het verlopen jaar.

De balans met hogergenoemde schriftelijke verslagen moeten uiterlijk gedurende de maand juni ter goedkeuring aan het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf worden voorgelegd.

HOOFDSTUK VII: balans en rekeningen

Art. 22. Het dienstjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.

Art. 23. Elk jaar, op 31 december worden de balans en de rekeningen van het afgelopen dienstjaar afgesloten.

De balans en de rekeningen moeten op boekhoudkundig gebied duidelijk omschreven zijn.

HOOFDSTUK VIII: ontbinding en vereffening

Art. 24. De ontbinding van het Fonds wordt door het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf uitgesproken.

Dit beslist over de bestemming van de goederen en waarden van het Fonds na kwijting van het passief, door aan deze goederen en waarden een bestemming te geven overeenkomstig het doel waartoe het Fonds werd opgericht.

Het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf wijst de in artikel 15 voorziene gewone leden van de raad van beheer, als vereffenaars aan.

chacun un rapport écrit sur l'exécution de leur mission au cours de l'année écoulée.

Le bilan ainsi que les rapports écrits précités doivent être soumis à l'approbation de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles au plus tard au courant du mois de juin.

CHAPITRE VII: bilan et comptes

Art. 22. L'exercice prend cours le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de la même année.

Art. 23. Chaque année, à la date du 31 décembre, les bilans et comptes de l'exercice écoulé sont arrêtés.

Le bilan et les comptes doivent être clairement définis sur le plan de la comptabilité.

CHAPITRE VIII: Dissolution et liquidation

Art. 24. La dissolution du fonds peut être prononcée par la C.P. pour les entreprises horticoles.

Celle-ci décide de la destination des biens et valeurs du fonds après acquittement du passif en donnant à ces biens et valeurs une affectation conforme à l'objet en vue duquel le fonds a été créé.

La Commission Paritaire pour les entreprises horticoles désigne comme liquidateurs les membres effectifs du conseil d'administration visés à l'art. 15.